



ОСИП КОВАЛЕВСКИЙ: ФИЛОМАТ, ПЕДАГОГ, ВОСТОКОВЕД



А. И. Смолик,
заведующий кафедрой культурологии
Белорусского государственного университета
культуры и искусств,
доктор культурологии, профессор



Чжао Шэншань,
преподаватель Школы музыки и танца
Университета Бейс, КНР

Китайская цивилизация, зародившаяся в архаическую эпоху, продолжает динамично развиваться. Постижению этой уникальной национальной культуры посвятили свою научную деятельность ученые многих стран мира. В Китайском исследовательском центре знаменитостей бережно сохраняются сведения о синологгах – уроженцах Беларуси, труды которых широко используют в своих работах китайские ученые. Так, в монографии Чжан Гогана «Миссионеры династий Мин и Цин и европейская синология» много страниц посвящено таким белорусским исследователям, как И. А. Гошкевич и Н. К. Судзиловский, которые в XIX веке изучали духовную и материальную культуру китайцев (их язык, обычаи, обряды, историю, литературу, искусство, философию, памятники архитектуры), флору и фауну Поднебесной [4].

В процессе изучения материалов Центра документации и информации Китайской академии общественных наук нам удалось найти интересные сведения об уроженце Гродненской губернии, выдающемся исследователе культуры Китая Осипе Михайловиче Ковалевском (1800–1878 гг.).

Герой поэмы Адама Мицкевича

Осип Михайлович Ковалевский родился в деревне Большая Берестовица Гродненской губернии в семье священника 28 декабря 1800 г. В энциклопедии «Мысліцелі і асветнікі Беларусі» есть небольшая статья о нем. Там, в частности, говорится, что О. М. Ковалевский окончил

Гродненскую гимназию [1, с. 443–444]. Однако некоторые авторы (Алесь и Вероника Карлюкевичи [2], А. А. Тозик [3]) считают, что будущий ученый получил среднее образование в элитной губернской Свислочской гимназии.



Мы также придерживаемся этого мнения. По окончании гимназии юноша поступил в Виленский университет на факультет литературы и свободных (изящных) искусств, единственный в то время университет на территории Северо-Западного края, а для этого необходимо было иметь основательные знания в области естественных и гуманитарных дисциплин. О том, что такие знания получали учащиеся Свислочской гимназии, свидетельствует внушительный список ее воспитанников, ставших известными учеными, политиками, литераторами, художниками, композиторами.



Казанском университете на факультете языкознания. Он добился от российских властей разрешения на учебу в университете под надзором царского инспектора. Царское правительство имело острую потребность в востоковедах, так как Россия стремилась закрепить в собственных восточных колониях и расширить свое влияние на страны Юго-Восточной Азии (Китай, Корею, Монголию, Японию и др.).

В Казанском университете Осип Ковалевский стал изучать арабский, персидский и татарский языки, а также историю Казанского ханства, результатом

чего стал впоследствии его фундаментальный труд «История Казанского ханства». В 1828 г. руководство университета направило талантливого студента в Иркутск для совершенствования знаний восточных языков у известного переводчика с монгольского Я. Игумнова. Здесь Ковалевский также усердно работал – старался постичь своеобразие монгольской истории и культуры, завязал контакты с местными бурятами, изучал разговорный монгольский язык, собирал монгольскую литературу. Помимо монгольского и татарского, Осип освоил еще арабский и персидский языки.

В 1830 г. царское правительство формировало очередную духовную миссию в Китай. Оно было заинтересовано в установлении отношений с Поднебесной, но российским чиновникам не хватало знаний об этой древней цивилизации. О. Ковалевский добровольно вызвался поехать в Китай в качестве секретаря миссии, надеясь усовершенствовать знание монгольского языка.

Путешествие было отнюдь не безопасным: на участников миссии напали разбойники – хунхузы. Владевший китайским языком Осип Ковалевский вступил с ними в переговоры. Доброжелательный ученый так расположил к себе суровых хунхузов, что они согласились отпустить миссионеров, а самому Ковалевскому атаман даже подарил амулет, который должен был обеспечить обладателю безопасное путешествие по всей территории Поднебесной.

Прибыв в Китай, Осип Михайлович начал серьезно изучать тибетский, китайский и

В университете Осип подружился с Томашем Заном, Адамом Мицкевичем, Яном Чечетом, которые тогда здесь учились. Адам Мицкевич впоследствии даже сделал Осипа Ковалевского (не изменив его имени!) одним из героев своей знаменитой поэмы «Дядя». После окончания университета в 1820 г. Осип Ковалевский стал преподавать латинский и польский языки в Виленской средней школе. Он также делал все возможное, чтобы заниматься научно-исследовательской деятельностью: с 1820 по 1824 г. опубликовал 7 работ по классической литературе. В 1817 г. патриотически настроенные виленские студенты создали Общество филوماتов. Вошел в него и Осип Ковалевский. Филоматы пропагандировали просветительские и национально-патриотические идеи. Власти Российской империи расценили студенческое общество как угрозу самодержавию, и в 1823 г. оно было разгромлено, а 108 его участников были арестованы и отправлены в ссылку в восточные губернии России. В их числе оказался и Осип Ковалевский, которого сослали в Казанскую губернию.

✎ Проникновение в тайны буддийского монастыря

В Виленском университете Осип успел блестяще защитить диссертацию и получить степень кандидата философии. Предметом его научных интересов были восточные языки, и молодой ученый постарался использовать ссылку для продолжения своей научной работы в

маньчжурский язык, т. к. это помогло ему глубже освоить монгольский язык, благодаря чему он смог читать документы на монгольском и китайском языках. Особенно интересовали молодого ученого материалы о династии Чингисхана, которые хранились в строжайшей тайне в подземельях одного из буддийских монастырей. Помог случай: Ковалевскому предоставилась возможность познакомиться с главой китайских буддистов. Ученый смог убедить его в своих благих намерениях, и тот разрешил иностранному гостю изучать летопись монгольской династии, основанной Чингисханом. Материалы нельзя было выносить из подземелья, поэтому Ковалевскому пришлось два месяца при свечах списывать исторический текст прямо в хранилище. Когда эта сложнейшая работа была завершена, ученый, обладавший отменным здоровьем, внезапно заболел. Он не чувствовал боли, но не мог пошевелить ни рукой, ни ногой. Известный тибетский лекарь, осмотревший Осипа Михайловича, пришел к заключению, что болезнь – следствие работы с летописью. Целитель сказал, что Ковалевский должен был умереть сразу же, как только прикоснулся к тайне буддийского монастыря, но его спас амулет, подаренный предводителем хунхузов.

В Пекине Ковалевский подружился с верховным ламой этого города Минджул-хугуту. С его помощью ученый приобрел монгольские рукописи, большинство из которых – буддийская классика. Письма и отчеты молодого синолога регулярно доставлялись из Пекина в Казань и Петербург, печатались в «Российских академических ведомостях».

✎ **Исследование монгольской истории и культуры**

В июне 1831 г. О. М. Ковалевский вместе с 10-й русской миссией покинул Пекин. Из Поднебесной он привез в Казань 1433 китайских книги по истории, географии, философии, праву и религии, много словарей. В библиотеке Ковалевского была одна из самых богатых коллекций монгольской литературы в мире. В Казани молодой ученый успешно сдал академику И. Шмидту экзамен по монгольскому языку. Особенно высоко академик оценил написанные Ковалевским «Краткую грамматику письменного языка» и «Краткий словарь монгольско-русского языка».

В 1833 г. Осип Михайлович основал первую в Европе кафедру монгольского языка и стал ее заведующим. Кафедра монгольского языка Казанского университета под руководством Ковалевского подготовила ряд известных русских востоковедов и внесла весомый вклад в развитие монгольского языка. «Наследие кафедры монгольских исследований Казанского университета и ученого О. Ковалевского, – пишет современный китайский историк, специалист в области китайской синологии Янь Годун, – свидетельствует о наступлении нового этапа монгольских исследований в России и Европе» [6, с. 67]. В казанский период Ковалевским был издан двухтомник «Монгольская антология» и «Буддийская космология». Кроме того, ученым осуществлены важные исследования по истории монгольской литературы, истории Монголии, монгольской, тюркской и финской сравнительной грамматике и др.

О. М. Ковалевскому удалось создать трехтомный «Монголо-русско-французский словарь», отражающий активный словарный запас, используемый монголами в повседневной жизни. Он включал слова, почерпнутые российским синологом из разговоров с монголами, из пословиц, мифов, народных песен, старинных рукописей, тибетско-монгольских словарей, изданных в Пекине, монгольских буддийских документов, героического эпоса, постановлений правительства Цин и др. За «Монголо-русско-французский словарь» автор был удостоен почетной неправительственной награды для ученых – Демидовской премии. По мнению китайских ученых, этот словарь очень высокого качества. Не случайно до сих пор он является важным справочным пособием для изучения древнемонгольской письменности.

Мировое научное сообщество высоко оценило труды О. М. Ковалевского: он был избран членом Российского общества истории и древностей Московского университета, а также почетным членом Парижского азиатского общества. Преподаватели Берлинского университета активно использовали научно-методические труды ученого из Казани в своей работе.

В 1855 г. О. М. Ковалевский был избран ректором Казанского университета и возглавлял его пять лет. В феврале 1860 г. студенты этого учебного заведения приняли активное участие

в антиправительственных выступлениях. За то, что ректор не смог (а быть может, и не пожелал) предотвратить студенческие волнения, он был отстранен от руководства университетом.

Два года спустя знаменитый ученый переехал в Польшу. Вначале он получил место ординарного профессора Императорского Варшавского университета и преподавал всемирную историю, а затем был избран деканом историко-филологического факультета. В Европу О. М. Ковалевский привез богатый архив и большое количество восточных рукописей, собранных в Бурятии, Монголии и Китае. Он намеревался продолжить их изучение, систематизацию, а также издать на их основе ряд сочинений по истории и языкознанию. Однако почти все собранные им ценнейшие рукописи по истории российских миссий в Китае (11 из 14 томов экспедиционного дневника 1829–1833 гг., тексты лекций по истории Востока и др.) были сожжены русскими жандармами.

Осенью 1864 г. на царского наместника в Польше было совершено покушение. Стреляли из дома, в котором проживал тогда Ковалевский. Многие жители дома были арестованы. Осип Михайлович избежал ареста, т. к. в это время не находился в своей квартире. Однако жандармы во время обыска выбросили почти все имущество профессора на улицу и сожгли. На мостовую было выставлено даже фортепиано, принадлежавшее Шопену.

Научное наследие знаменитого синоведа, уроженца Беларуси, до сих пор широко используется учеными разных стран. Рукописи и публикации О. М. Ковалевского хранятся в Отделении восточных рукописей Санкт-Петербурга, в Институте востоковедения РАН, в Национальном центральном архиве Татарстана. В 2001 г. в Казанском университете состоялся семинар «К 200-летию со дня рождения Ковалевского». Участие в нем приняли десятки востоковедов Азии, Европы, Китая, Монголии.

ЛИТЕРАТУРА

1. **Мысліцелі і асветнікі Беларусі:** энцыклапедычны даведнік / рэд.: Б. І. Сачанка, С. П. Самуэль, І. П. Хаўраговіч. – Мінск: БелЭн, 1995. – 671 с.
2. **Карлюкевич, А.** Чтобы лучше понять Китай / А. Карлюкевич, В. Карлюкевич // Русская литература и искусство. – 2013. – № 2. – С. 154–156.
3. **Тозик, А. А.** Белорусы смотрят на Китай / А. А. Тозик. – Пекин: Всемирная пресса знаний, 2014. – 335 с.
4. **Чжан, Гоган.** Миссионеры династий Мин и Цин и европейская синология / Гоган Чжан. – Пекин: Издательство общественных наук Китая, 2001. – 473 с.
5. **Годун, Янь.** История русской синологии / Янь Годун. – Пекин: Народное издательство, 2006. – 744 с.
6. **Годун, Янь.** Триста лет русской синологии / Янь Годун. – Пекин: Академия Пресс, 2007.

Часопіс уключаны ў пералік навуковых выданняў Рэспублікі Беларусь для апублікавання вынікаў дысертацыйных даследаванняў.

Падпісана да друку 08.07.2020. Папера афсетная. Фармат 60x84¹/₈. Гарнітура «Georgia». Друк афсетны.
 Фіз. друк. арк. 12. Ум. друк. арк. 11,16. Ул.-выд. арк. 10. Тыраж 1412 экз. Зак. 697
 Пасведчанне аб дзяржаўнай рэгістрацыі сродку масавай інфармацыі №709 ад 30.07.2010 (перарэгістрацыя 27.08.2019),
 выдадзенае Міністэрствам інфармацыі Рэспублікі Беларусь.
 Адрас рэдакцыі: 220013, г. Мінск, пр-т Незалежнасці, 77-110.
 Афіцыйны сайт у Інтэрнэце www.n-asveta.by, адрас электроннай пошты info@n-asveta.by
 Тэлефоны: 215-05-20, 215-05-19, 215-05-18.
 Установа «Выдавецкі дом «Педагагічная прэса» Рэдакцыя часопіса «Народная асвета».
 Падпісныя індэксы: 74967 (інд.); 749672 (вед.)

Дзяржаўнае прадпрыемства «БудМедыяПраект» (ЛП № 02330/71 ад 23.01.2014).
 Вул. В. Харужай, 13/61, 220123, Мінск, Рэспубліка Беларусь.